JOURNAL DU DÉPARTEMENT
DE LA FRISE

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

SAMEDI, le 29 Août 1812. (No. 241.) *ZATURDAG, den 29 Augustus 1812.*

INTERIEUR.

Extrait du registre des délibérations du tribunal de première instance séant à Sneek.

Assemblée générale du 10 août 1812.

Le tribunal,

Après avoir entendu M. le procureur-impérial,

Arrête:

1°. Pendant la vacance qui commence le 1 septembre de cette année et expire le 31 octobre de la même année, seront tenues deux audiences par semaine, et ce les mercredis et jeudis à dix heures du matin, pour terminer les causes sommaires fixées par décrets impériaux des 30 mars 1808 et 18 août 1810.

2°. L'ouverture de la chambre des vacances aura lieu dans une audience publique, mardi le 1 septembre prochain.

3°. Il sera fait lecture de cet arrêté à l'audience publique du 1 septembre 1812, affiction dans la salle d'audience et insertion au journal de ce département.

(*signé*,) J. F. M. HERBELL, *président.*
Is. VERWEY, *greffier.*

Pour extrait conforme,
Is. VERWEY, *greffier.*

PARIS, *le 20 Août.*

On a des nouvelles de l'Empereur sous la date du 5 août. S. M. était toujours à Witepsk, où elle passait de fréquentes revues. Les troupes, malgré des marches si longues, sont dans le plus brillant état de santé. Les convois d'approvisionnemens se succèdent avec un ordre admirable et entretiennent l'abondance dans l'armée.

(*Gazette de France.*)

LETTRES INTERCEPTÉES.

Au ministre de la police Balaschoff.

PETERSBOURG, le 24 juin (6 juillet) 1812.

La proclamation insérée dans les gazettes a répandu une grande terreur, y paraît n'avoir pas été bien accueilli à Moscou. On n'approuve pas

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

Extract uit het register der deliberatien van het tribunal ter eerster instantie, zitting houdende te Sneek.

Algemeene vergadering van den 10 augustus 1812.

Het tribunal,

Na gehoord te hebben den heer keizerlijken procureur,

Besluit:

1°. Gedurende de vacantie, welke met den 1 september dezes jaars begint, en met den 31 october deszelfden jaars eindigt, zullen, ter afdoening van summiere zaken, bij de keizerlijke decreten van den 30 maart 1808 en 18 augustus 1810 bepaald, in elke week twee audientien worden gehouden, en wel woensdags en donderdags, des morgens ten tien uren.

2°. De opening van de kamer der vacantien zal plaats hebben, in eene openlijke audientie, op dingsdag den 1 september eerstkomende.

3°. Dit besluit zal in de openlijke audientie van den 1 september 1812 voorgelezen, in de audientie-zaal aangeplakt en in het dagblad van dit departement geplaatst worden.

(*Geteekend*,) J. F. M. HERBELL, *president.*
Is. VERWEY, *griffier.*

Voor extract conform,
Is. VERWEY, *griffier.*

PARYS, *den 20 Augustus.*

Men heeft tijdingen van den Keizer, onder dagteekening van den 5den augustus, ontvangen. Z. M. was nog steeds te Witepsk, alwaar hoogstdezelve dagelijks de revue over de troepen hield. De troepen zijn, niettegenstaande de lange marschen, in den besten staat van gezondheid. De konvooijen met levensmiddelen komen met eene bewonderingswaardige geregeldheid aan, en onderhouden den overvloed in het leger.

(*Gazette de France.*)

ONDERSCHEPTE BRIEVEN.

Aan den minister der politie Balaschoff.

PETERSBURG, den 24 junij (6 julij) 1812.

De in de dagbladen geplaatste proclamatie heeft een groote schrik verwekt, en schijnt in Moskou niet wel ontvangen te zijn geworden. Men vindt het

qu'on y ait dit que l'ennemi venait avec la résolution d'anéantir la Russie. On dit que les églises sont continuellement remplies; qu'on fait des prières de tous côtés et que le chemin qui conduit au monastère de la Trinité, est couvert d'équipages de toute espèce. *Rostopschinn* (1) ne se laisse pas engager dans la conversation; il évite tant qu'il peut de causer. La récolte de cette année sera abondante, comme on ne se souvient pas de l'avoir jamais vue.

Extrait d'une autre lettre adressée au même.

PÉTERSBOURG, le 24 juin (6 juillet) 1812.

. . . . . Peut-être à l'heure qu'il est, mon cher *Alexandre*, s'est-il déjà passé de grands événemens dans la rencontre avec notre ennemi. En attendant, le manifeste a beaucoup effrayé. Le public avait la confiance que nos armées étaient si nombreuses et tellement *agiles* qu'elles pouvaient être par-tout, *et ne pas laisser échapper un oiseau*. Et voilà que tout d'un coup nous recevons la nouvelle que l'ennemi a déjà passé nos frontières et vient menacer *d'anéantir* la Russie. S'il a pensé par ce moyen exciter un plus grand enthousiasme, il ne s'est pas trompé. Il sait apparemment que nos Russes savent mieux agir que faire de la politique. On répand le bruit que 8000 confédérés du Rhin et 200 officiers prussiens se sont rangés de notre côté. Dieu veuille que cela soit vrai; toutefois voilà les nouvelles qu'il faut répandre et qui sont propres à tranquiliser l'esprit public.

P R O C L A M A T I O N.

Du camp près POLLOTZK, le 6 (18) juillet 1812.

Alexandre Ier, etc., etc., etc.

L'ennemi, après avoir violé notre territoire, poursuit sa marche et porte ses armes jusques dans le sein de la Russie, espérant qu'il parviendra à troubler la tranquilité de ce grand empire. Il a résolu de détruire sa gloire et son bonheur. C'est avec la perfidie dans le cœur et la flatterie sur les levres qu'il lui apporte des chaînes.

Appelant à notre secours l'appui du Tout-Puissant, nous opposons à cet ennemi des armées qui brûlent du désir de le terrasser et de le chasser de l'empire. C'est avec raison que nous nous reposons sur la force et la valeur de nos braves troupes; mais nous ne pouvons et ne devons pas cacher à nos fidèles sujets, que les armées réunies de différentes puissances sont nombreuses et déploient de grandes forces; et que dans ces circonstances impérieuses, il faut des efforts extraordinaires et un grand courage pour les arrêter. Ainsi, indépendamment de notre grande armée, il est nécessaire de réunir dans l'intérieur de l'empire de nouvelles forces qui, portant l'épouvante et la terreur parmi nos ennemis, formeront une seconde barrière pour renforcer la première, et veilleront à la défense des propriétés, des femmes et des enfans de tous.

Nous avons déjà fait cet appel à notre antique capitale de Moscou; aujourd'hui c'est à tous nos sujets de tous les états. C'est aux ecclésiastiques comme aux séculiers que nous demandons de nous assister contre les entreprises de l'ennemi. Qu'à chaque pas il rencontre de bons Russes, qui le repoussent de toutes leurs forces et de tous leurs moyens, en méprisant

(1) Gouverneur-général de Moscou.

niet goed, dat daarin gesproken wordt, dat de vijand met het voornemen komt, om Rusland te vernietigen. Men zegt, dat de kerken gestadig met volk opgevuld zijn; dat men van alle kanten gebeden uitstort, en dat de weg, die naar het klooster van de Drie-eenheid leidt, met equipagien van allerhande soort bedekt is. *Rostopschinn* (1) laat zich in geen gesprekken in, en vermijdt den omgang zoo veel mogelijk. De oogst van dit jaar zal zoo overvloedig zijn, als men die sedert menschen geheugen gezien heeft.

Extract uit eenen anderen brief, aan denzelfden gerigt.

PETERSBURG, den 24 junij (6 julij) 1812.

. . . . . Misschien, mijn waarde *Alexander*, zijn er op dit oogenblik reeds groote gebeurtenissen in de ontmoeting met den vijand voorgevallen. Ondertusschen heeft het manifest veel schrik verwekt. Het volk was in het vertrouwen, dat onze legers zoo talrijk en zoo *vlug* waren, dat zij overal konden zijn, *en zich geen vogel zouden laten ontsnappen*. En, ziedaar, eensklaps ontvangen wij de tijding, dat de vijand reeds over onze grenzen getrokken is en de bedreiging doet, Rusland te vernietigen. Zoo hij gedacht heeft, door dit middel een grooter geestdrift te zullen verwekken, heeft hij zich niet bedrogen. Hij weet waarschijnlijk, dat onze Russen beter weten te handelen dan over staatkunde te denken. Men verspreidt het gerucht, dat 8000 geconfedereerden van den Rijn en 200 pruissische officieren zich aan onzen kant gevoegd hebben. God geve, dat dit waar mag zijn; ziedaar in alle gevallen de tijdingen, die men moet verspreiden, en die noodig zijn, om de gemoederen van het volk gerust te stellen

P R O C L A M A T I E.

In het kamp bij POLLOTZK, den 6den (18) julij 1812.

Alexander de Iste, enz., enz., enz.

De vijand, na ons grondgebied overweldigd te hebben, vervolgt zijnen marsch, en brengt zijne wapenen tot in den boezem van Rusland over, hopende, dat hij de rust van dat groote rijk zal kunnen storen. Hij heeft besloten deszelfs roem en voorspoed te verdelgen. Het is met trouweloosheid in het hart en vleijerij op de lippen, dat hij hun ketenen brengt.

Den Alvermogenden tot onzen bijstand aanroepende, stellen wij aan dezen vijand legers tegen, welke van verlangen branden, om hem ter neder te vellen en uit ons rijk te verjagen. Het is met reden, dat wij ons op de sterkte en den heldenmoed van onze dappere troepen verlaten; doch wij kunnen en moeten niet aan onze getrouwe onderdanen verbergen, dat de vereenigde legers der onderscheidene mogendheden talrijk zijn en eene groote magt ontwikkelen; en dat, in gebiedende omstandigheden, men tot buitengewone middelen moet toevlugt nemen en veel moed hebben, om den vijand tegen te houden. Aldus is het noodzakelijk, om, behalve ons groot leger, in het binnenste van het rijk eene nieuwe magt bijeen te brengen, die, schrik en vrees onder onze vijanden verspreidende, een tweede bolwerk zullen uitmaken, om het eerste te versterken en dat over de verdediging der eigendommen, der vrouwen en kinderen waken zal.

Wij hebben reeds aan onze oude hoofdstad Moskou deze oproeping gedaan; thans doen wij zulks aan alle onze onderdanen in alle onze staten. Het is van de geestelijken zoo wel als van de wereldlijken, dat wij eischen, ons tegen de ondernemingen van den vijand bij te staan. Dat hij op ieder' stap goede Russen ontmoete, die hem met alle hunne magt en middelen terug-

(1) Gouverneur-generaal van Moscou.

ses menées à-la-fois perfides et flatteuses; que dans chaque noble il trouve un *Pojarskij*, dans chaque ecclésiastique un *Palitsire*, dans chaque citoyen un *Minine*.

„Noblesse russe, c'est toi qui, dans tous les tems, sauva la patrie! Très-saint synode et clergé, vos ferventes prières ont toujours attiré la bénédiction divine sur la Russie. Et toi, peuple russe, illustre postérité des vaillans Slaves, tu a souvent fait trembler les tigres et les loups prêts à se précipiter sur toi! aujourd'hui que tous se réunissent et la croix dans le cœur, et le glaive à la main, aucune force humaine ne sera capable de vous résister.

Je laisse à la disposition des chefs de la noblesse dans chaque gouvernement, la levée et la réunion de toutes ces nouvelles forces. Eux-mêmes désigneront ceux d'entre-eux, qui devront les guider dans les combats. On en fera connaître le nombre à Moscou, où l'on choisira le commandant-en-chef.

Donné à notre camp près Pollotzk le 6 (18 juillet) 1812.

(*signé*,) ALEXANDRE.

Scellé du sceau du sénat à Pétersbourg, le 10 (22) juillet 1812. (*Moniteur*.)

Nous avons reçu des lettres d'Espagne qui contiennent des détails intéressans sur l'affaire qui a eu lieu dans les environs de Salamanque. Jamais peut-être l'armée anglaise n'avait été si près d'une destruction complète. La blessure que le duc de Raguse a reçu sur le champ de bataille a causée un moment d'indécision qui a pu seule sauver l'ennemi d'une entière défaite. La perte qu'il a essuyée est très-considérable.

Le général anglais *le Marchand* a été tué dans l'action, le général *Cole* est mort à la suite de ses blessures. Sir *William Beresford*, les généraux *Cotton*, *Leite* et *Alter* sont au nombre des blessés. Plusieurs régimens ennemis ont été taillés en pièces, et la perte éprouvée par l'armée anglaise l'a tellement affaiblie qu'elle n'a pu empêcher les Français de reprendre leurs premières positions, où ils attendent de nouveaux renforts. Notre armée a emmené avec elle toute son artillerie et tous ses équipages.

La cavalerie anglaise a voulu, le 24, attaquer notre arrière-garde, où se trouvait le 69e d'infanterie de ligne. Ce brave régiment a attendu la charge de pied ferme, et a repoussé l'ennemi qui s'est retiré avec une perte considérable en hommes et en chevaux. On assure que c'est dans cette charge que le général *Cotton*, commandant-en-chef de la cavalerie ennemie, a été blessé.

Il s'est fait dans ces diverses actions des prodiges de valeur. On cite entr'autres traits d'héroisme, celui d'un officier français du 112e régiment, qui ayant attaqué corps-à-corps un Anglais porteur d'un drapeau, s'en est emparé en lui coupant le bras.

Depuis son arrivée sur le Duero, l'armée française se fortifie de jour en jour. Des troupes qui arrivent de Vittoria et de Madrid, viennent chaque jour se réunir à elle. (*Journal de Paris*.)

HAMBOURG, *le* 21 *Août*.

On écrit des frontières de la Russie, en date du 9 août, ce qui suit:

D'après les nouvelles de l'armée, du 7 de ce mois, les Russes ont envain tenté fortune par des débar-

dringen, zijne tevens ontrouwe en vleijende kuiperijen verachtende; dat hij in ieder edelman een' *Pojarki*, in ieder geestelijke een' *Palitsire*, in ieder burger een *Minine* vinde.

Russische adel, gij waart het, die ten alle tijden het vaderland redde! Zeer heilige synode en geestelijkheid, uwe vurige gebeden hebben altijd den goddelijken zegen over Rusland verspreid. En gij, volk van Rusland, doorluchtige nakomelingschap der dappere Sclaven, gij hebt dikwijls de tijgers en wolven doen beven, die gereed waren, zich op u te werpen! dat zich allen op dit oogenblik met het kruis in het hart en het zwaard in de hand vereenigen, en geen menschelijke magt zal in staat zijn, u tegen te houden.

Ik laat ter beschikking der chefs van den adel in ieder gouvernement, de ligting en de vereeniging van deze geheele nieuwe magt. Zij zelven zullen onder elkander verkiezen degenen, die hen in het gevecht moeten aanvoeren. Men zal het getal daarvan te Moskou opgeven, alwaar men den opperbevelhebber zal verkiezen.

Gegeven in ons kamp bij Pollotzk, den 6den (18) julij 1812.

(*geteekend*,) ALEXANDER.

Gezegeld met het zegel van den senaat, te Petersburg, den 10den (22) julij 1812. (*Moniteur*.)

Wij hebben brieven uit Spanje ontvangen, belangrijke bijzonderheden behelzende, wegens het gevecht, dat in de ommestreken van Salamanka heeft plaats gehad. Nimmer misschien is het engelsch leger zoo na aan eene volkomen vernieling geweest. De wond, die de hertog van Ragusa op het slagveld bekomen heeft, heeft een oogenblik van besluiteloosheid te weeg gebragt, hetwelk alleen den vijand voor eene volkomen nederlaag heeft kunnen behoeden. Het verlies, dat hij ondergaan heeft, is zeer aanzienlijk. De engelsche generaal *le Marchand* is in het gevecht gesneuveld, en de generaal *Cole* is aan het gevolg van zijne wonden overleden. Sir *William Beresford*, mitsgaders de generaals *Cotton*, *Leite* en *Alter* bevinden zich onder het getal der gekwetsten. Verscheiden engelsche regementen zijn in stukken gehouwen, en het door het engelsch leger geleden verlies heeft hetzelve zoodanig verzwakt, dat het den Franschen niet heeft kunnen beletten, hunne posities te hernemen, alwaar zij nieuwe versterkingen afwachten. Ons leger heeft alle deszelfs artillerie en bagagien met zich gebragt.

De engelsche kavallerie heeft, den 24sten, onze achterhoede, alwaar zich het 69ste regement infanterie van linie bevond, willen aantasten; dit dapper regement heeft den aanval standvastig afgewacht en den vijand afgeslagen, die met een aanmerkelijk verlies van manschap en paarden afgetrokken is. Men verzekert, dat de generaal *Cotton*, kommandant-en-chef van de vijandelijke ruiterij, bij dien aanval gekwetst is geworden.

In deze verscheiden gevechten hebben, wonderen van dapperheid plaats gehad; men vermeldt, onder andere heldendaden, die van een' fransch officier, van het 112de regement, dewelke een' Engelschman, die een vaandel droeg, lijf om lijf hebbende aangetast, hem hetzelve ontnomen heeft, door hem den arm af te houwen.

Sints deszelfs aankomst op den Duero versterkt het fransche leger zich van dag tot dag. Dagelijks vereenigen zich troepen, die van Vittoria en Madrid komen, met hetzelve. (*Journal de Paris*.)

HAMBURG, *den* 21 *Augustus*.

Men meldt van de grenzen van Rusland, onder dagteekening van den 9den augustus, het volgende:

Volgens tijdingen uit het leger, van den 7den dezer maand, hebben de Russen te vergeefs hun geluk door

quemens partiels aux environs de Riga. S'étant un peu avancées, les troupes prussiennes sous les généraux *Grawert* et *Kleist*, les attaquèrent avec une telle vigueur, qu'ils se rembarquèrent précipitamment avec perte de beaucoup de monde et de 14 pièces de canon.

(*Journal du département des Bouches-de-l'Elbe.*)

EXTERIEUR.

DANEMARC.

COPPENHAGUE, *le* 4 *Août*.

Nos armemens continuent toujours avec la plus grande activité. Le nombre des troupes sous les armes en Séelande sera de 40,000 hommes. Il en arrive journellement des petites îles. Un grand camp a été tracé près de Rotschild.

Depuis hier, toutes les chaloupes de nos flotilles se sont réunies devant le port. (*Moniteur.*)

ANGLETERRE.

LONDRES, *le* 9 *Août*.

La commission officielle suivante a été publié par le gouvernement au sujet des licences américaines:

„ Toutes les licences accordées aux navires américains devront être présentées au maréchal de la cour d'amirauté, afin d'être visées par lui avant que le navire puisse partir. Les navires qui se trouvent dans les autres ports ne pourront partir avant que les licences ne soient visées par le maréchal, et pour cet effet, il faut les envoyer à Londres afin qu'elles puissent être renvoyées avant le 16 août, terme fixé pour leur départ."

(*Journal de Paris.*)

Du 11.

(The Courrier.)

Sir *John Warren* a eu samedi une longue conférence avec le bureau de l'amirauté, et a reçu les instructions définitives, comme commandant les vaisseaux de la station d'Amérique; cet amiral est parti hier pour Plymouth, où il laissera son pavillon à bord du Santo-Domingo, et fera voile sans délai. Son commandement comprendra tous les vaisseaux actuellement en station aux îles du vent et sous le vent, ainsi que ceux d'Halifax.

(Morning-Chronicle.)

Il vient d'être publié un ordre du conseil révoquant celui de décembre 1807, qui ordonnait des représailles contre les vaisseaux et les propriétés des sujets russes.

(*Moniteur.*)

(Staffordshire Advertiser.)

Une lettre de Liverpool, du 16 juillet, annonce que les hostilités ont commencé entre les Anglais et les Américains sur les frontières du Canada. Un corps de 7000 Américains s'est approché de notre territoire. Van Brunswick est dans un état de défence respectable. Les Américains sont occupés à élever des batteries et à construire sur leurs côtés des fournaises propre à rougir des boulets. (*Journal de Paris.*)

ACCOUCHEMENS.

*** Ce matin accoucha très heureusement d'un fils ROMKJE BREDEE, épouse chérie de
LEEUWARDE, W. SCHREUDER,
le 27 août 1812. *orfèvre*.

NB. *Celle-ci sert de communication à notre famille et amis, tant dans la ville que dehors.*

---

een vreede-a-la-fois partiels ... kleine landingen in de ommestreken van Riga, beproefd. Een weinig voortgerukt zijnde, vielen hun de pruissische troepen, onder bevel van de generaals *Grawert* en *Kleist*, zoo heftig aan, dat zij zich, na een verlies van veel volk en 14 stukken geschut, met overhaasting weder inscheepten.

(*Dagbl. van het depart. der Monden van de Elbe.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

DENEMARKEN.

KOPPENHAGEN, *den* 4 *Augustus*.

Onze toerustingen gaan bestendig met de grootste werkzaamheid voort. Het getal der troepen, in Zeeland onder de wapenen, zal 40,000 man zijn. Dagelijks komen er van de kleine eilanden aan. Een groot kamp is nabij Rotschild getrokken.

Sedert gister zijn alle de sloepen van onze flotilles voor de haven vereenigd. (*Moniteur.*)

ENGELAND.

LONDEN, *den* 9 *Augustus*.

De volgende officiële commissie is door het gouvernement, ten opzigte der amerikaansche licences, bekend gemaakt:

„ Alle de aan de amerikaansche schepen verleende licences zullen aan den maarschalk van het admiraliteitshof moeten worden aangeboden, ten einde door hetzelve te worden geviseerd, alvorens het schip mag vertrekken. De schepen, die zich in de andere havens bevinden, mogen niet vertrekken, dan na dat de licences door den maarschalk geviseerd zijn; en te dien einde moet men dezelve naar Londen zenden, opdat zij voor den 16 augustus, tijdstip van derzelver vertrek, kunnen zijn teruggezonden" (*Journal de Paris.*)

Van den 11*den*.

(The Courrier.)

Sir *John Warren* heeft, laatstleden zaturdag, eene lange conferentie met het bureau van de admiraliteit gehad, en definitive instructien ontvangen, in hoedanigheid van kommandant van de schepen der station van Amerika; gister is die admiraal naar Plymouth vertrokken, alwaar hij aan boord van de Santo-Domingo zijn vlag zal hijschen en dadelijk onder zeil gaan. Zijn kommandement zal bevatten alle de schepen, thans in station bij de eilanden aan- en onder den wind, gelijk mede die van Halifax.

(The Morning-Chronicle.)

Heden is er een raadsbevel uitgevaardigd, waar bij dat van december 1807, dat represailles tegen de russische schepen en eigendommen beval, herroepen wordt.

(*Moniteur.*)

(Uit the Staffordshire Advertiser.)

Een brief van Liverpool, van den 6den julij, meldt dat de vijandelijkheden tusschen de Engelschen en de Amerikanen op de grenzen van Kanada begonnen zijn. Een korps van 7000 Amerikanen is ons gebied genaderd. Van Brunswijk is in een ontzagverwekkenden staat van tegenweer. De Amerikanen zijn bezig, batterijen op te werpen, en op hunne kusten fornuizen aan te leggen, geschikt om kogels gloeiend te maken. (*Journ. de Par.*)

KRAAMBEVALLINGEN.

*** Heden morgen verloste zeer voorspoedig van een zoon ROMKJE BREDEE, geliefde huisvrouw van
LEEUWARDEN, W. SCHREUDER,
den 27 augustus 1812. *Zilversmid.*

NB. *Deze strekke tot communicatie aan familie en bekenden, zoowel binnen als buiten de stad.*

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.